

**UMOWA nr 89/ZS/689/2020/21**  
**na realizację projektu na zakup sprzętu pszczelarskiego**  
**w ramach mechanizmu WPR „Wsparcie rynku produktów**  
**pszczelich” realizowanego w sezonie 2020/2021**  
**zawarta w dniu .....**

pomiędzy:

**Krajowym Ośrodkiem Wsparcia Rolnictwa** w Warszawie,  
01-207 Warszawa, ul. Karolkowa 30, NIP 5272818355, REGON 367849538  
(dalej zwanym **KOWR**), który w celu podpisania umowy reprezentują:

1. Michał Wójciak – Dyrektor Departamentu Interwencji Rynkowych
2. Grzegorz Nieszczerzewski – Dyrektor Biura Finansowo-Księgowego

a

**STOWARZYSZENIE PSZCZELARZY POLSKICH POLANKA**

**PSZCZELA WOLA 9**  
**23-109 PSZCZELA WOLA**

NIP 7132893955, REGON 060039828,  
Numer EP 073746215, Nr KRS 0000236267,

(dalej zwanym **podmiotem uprawnionym**), który reprezentują:

1. Robert Wojciech Chmura - V-ce Prezes  
(Imię i nazwisko) (funkcja)
  2. Przemysław Cywiński - V-ce Prezes  
(Imię i nazwisko) (funkcja)
  3. Krzysztof Stolek - Skarbnik
- zwanych dalej stronami.

Idoai, Dubalicy  
A

Mając na względzie:

- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, s. 671, z późn. zm.);
- Rozporządzenie Wykonawcze Komisji (UE) 2015/1368 z dnia 6 sierpnia 2015 r. ustanawiające zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do pomocy w sektorze pszczelarskim (Dz. Urz. UE L 211 z 8.08.2015, s. 9);
- Rozporządzenie Delegowane Komisji (UE) 2015/1366 z dnia 11 maja 2015 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do pomocy w sektorze pszczelarskim (Dz. Urz. UE L 211 z 8.08.2015, s. 3);
- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej, zarządzania nią i monitorowania jej oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 352/78, (WE) nr 165/94, (WE) nr 2799/98, (WE) nr 814/2000, (WE) nr 1290/2005 i (WE) nr 485/2008 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, s. 549, z późn. zm.);
- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1305/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1698/2005 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 487, z późn. zm.),

zawarto umowę o następującej treści:

#### § 1

1. Przedmiotem umowy jest realizacja przez podmiot uprawniony projektu nr **689/2020** złożonego w KOWR w sezonie 2020/2021 w ramach mechanizmu Wspólnej Polityki Rolnej „Wsparcie rynku produktów pszczelich”.
2. Projekt, o którym mowa w ust. 1, dotyczy zakupu sprzętu pszczelarskiego, realizowanego w ramach środka wsparcia „Pomoc techniczna skierowana do pszczelarzy i organizacji pszczelarzy”.



## § 2

1. Podmiot uprawniony zobowiązuje się, że odbiorcy końcowi sprzętu dokonają zakupu sprzętu pszczelarskiego z poniżej wymienionych:
  - miodarek,
  - odstojników,
  - dekrystalizatorów,
  - stołów do odsklepiania plastrów,
  - suszarek do suszenia obnóży pyłkowych,
  - topiarek do wosku,
  - urządzeń do kremowania miodu,
  - refraktometrów,
  - wózków ręcznych do transportu uli,
  - wialni do pyłku,
  - uli lub ich elementów,
  - poławiaczy pyłku,
  - sprzętu do pozyskiwania pierzgi,na zasadach określonych w niniejszej umowie.
2. Podmiot uprawniony zobowiązuje się do realizacji projektu, o którym mowa w § 1 ust. 1, w ramach kosztów podstawowych, w okresie od dnia zawarcia niniejszej umowy do dnia 31 lipca 2021 r.
3. Podmiot uprawniony ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec KOWR za realizację projektu i jest wyłącznym podmiotem, z którym KOWR będzie rozliczać wykonanie niniejszej umowy.
4. Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa i Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa nie ponoszą odpowiedzialności za roszczenia osób trzecich mogące powstać w związku z realizacją projektu przez podmiot uprawniony.

## § 3

1. KOWR dokona wyliczenia refundacji kosztów netto poniesionych przez odbiorcę końcowego/podmiot uprawniony na realizację projektu określonego w § 1, po jego wykonaniu zgodnie z warunkami niniejszej umowy, w kwocie netto nieprzekraczającej **630 090,25 zł** (słownie: sześćset trzydzieści tysięcy dziewięćdziesiąt złotych dwadzieścia pięć groszy), z czego:



*John Ruly*

- 1) **588 869,40 zł** będzie stanowiła refundacja kosztów podstawowych, nie wyższa niż 60% kosztów netto wynikających z dokumentów, o których mowa w § 7 ust. 1 pkt 1)-4), z zastrzeżeniem § 14,
  - 2) **41 220,85 zł** będzie stanowiła refundacja kosztów dodatkowych netto wynikających z dokumentów, o których mowa w § 7 ust. 1 pkt 5), z zastrzeżeniem, że nie przekroczy ona 7% kwoty kosztów podstawowych przyjętych do refundacji.
2. W przypadku kosztów podstawowych refundacji podlegają wyłącznie koszty netto zakupu fabrycznie nowego sprzętu:
- 1) wynikające z przedłożonych faktur/rachunków wystawionych na odbiorców końcowych, za które płatność została dokonana za własne środki przez odbiorców końcowych sprzętu,
  - 2) poniesione w okresie określonym w § 2 ust. 2,
  - 3) za który odbiorcy końcowi dokonali płatności w formie bezgotówkowej (przelew bankowy, przekaz pocztowy, płatność kartą płatniczą, itp.).
3. W przypadku kosztów dodatkowych refundacji podlegają wyłącznie koszty związane z przygotowaniem i realizacją projektu:
- 1) określone w załączniku nr 3 do niniejszej umowy,
  - 2) wynikające z przedłożonych faktur/rachunków i innych dokumentów,
  - 3) poniesione w okresie roku pszczelarskiego (od 1 sierpnia 2020 r. do 31 lipca 2021 r.),
  - 4) za które płatność została dokonana w formie bezgotówkowej (np. przelew bankowy, przekaz pocztowy, płatność kartą płatniczą, itp.) lub w formie gotówki.

#### § 4

1. Odbiorcami końcowymi sprzętu pszczelarskiego zakupionego w ramach niniejszej umowy mogą być jedynie producenci produktów pszczelich wymienieni w *Wykazie pszczelarzy - producentów produktów pszczelich, reprezentowanych przez podmiot uprawniony* (załącznik nr 8 do Warunków) i umieszczający na rynku te produkty zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (na przykład w ramach sprzedaży bezpośredniej czy rolniczego handlu detalicznego) oraz posiadający weterynaryjny numer identyfikacyjny nadany w związku z prowadzeniem działalności nadzorowanej dotyczącej pszczoł lub wpis do rejestru Powiatowego Lekarza Weterynarii, którzy posiadają co najmniej 10 pni pszczelich.


Inwestycja w ramach „Zakupu sprzętu pszczelarskiego” nie może być wspierana w ramach operacji typu: „Modernizacja gospodarstw rolnych”, „Restrukturyzacja małych gospodarstw”, „Premie dla młodych rolników”, „Inwestycje odtwarzające potencjał produkcji rolnej” oraz „Wsparcie inwestycji w przetwarzanie produktów rolnych, obrót nimi lub ich rozwój” objętych Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1305/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r.

2. Sprzęt zakupiony w ramach niniejszej umowy musi:

- 1) zostać trwale oznakowany napisem „KOWR – rok zakupu”, w sposób umożliwiający jego identyfikację przez okres 5 lat,
- 2) w dniu kontroli, przeprowadzanej u odbiorcy końcowego znajdować się w jego posiadaniu.

#### § 5

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do prowadzenia odrębnej ewidencji rzeczowej i finansowej w celu dokumentowania realizacji niniejszej umowy.

2. W celu potwierdzenia wykonania zapisów niniejszej umowy podmiot uprawniony zobowiązany jest do posiadania pełnej dokumentacji źródłowej poniesionych kosztów, a w szczególności:

- 1) poświadczonych za zgodność z oryginałem przez odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego czytelnym imieniem i nazwiskiem, lub pracownika KOWR, lub ARiMR kserokopii faktur/rachunków dokumentujących poniesione wydatki, określających m.in. nazwę zakupionego sprzętu, producenta, ilość, cenę jednostkową oraz symbol lub typ (dopuszcza się posiadanie kopii faktur wystawionych bezpośrednio przez sprzedawcę sprzętu),
- 2) poświadczonych za zgodność z oryginałem przez odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego czytelnym imieniem i nazwiskiem, lub pracownika KOWR, lub ARiMR kserokopii dokumentów potwierdzających dokonanie płatności (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, płatność kartą płatniczą, itp.),
- 3) umów zawartych z końcowymi odbiorcami sprzętu wg wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy,
- 4) poświadczonych za zgodność z oryginałem przez odbiorców końcowych czytelnym imieniem i nazwiskiem kopii dokumentów potwierdzających, że umieszczają oni produkty pszczele na rynku zgodnie z obowiązującymi

  
Jdaa

przepisami prawa (np. w ramach sprzedaży bezpośredniej czy rolniczego handlu detalicznego),

- 5) szczegółowego zestawienia wydatków zawierającego listę odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego według wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy,
- 6) oryginałów faktur/rachunków i innych dokumentów, wystawionych na podmiot uprawniony dokumentujących wydatki poniesione w ramach kosztów dodatkowych wraz z potwierdzeniami dokonania zapłaty.

Faktury/rachunki, o których mowa w pkt 1) i 6) powinny być zgodne z przepisami ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2018 r. poz. 2174, z późn. zm.).

3. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do przechowywania dokumentacji projektu, o której mowa w ust. 1 i 2 oraz innych dokumentów związanych z realizacją niniejszej umowy, przez okres 5 lat licząc od roku następującego po roku, w którym zakończono realizację projektu.

#### § 6

1. Po dacie zawarcia niniejszej umowy podmiot uprawniony zawrze z odbiorcą końcowym sprzętu umowę, o której mowa w § 5 ust. 2 pkt 3).
2. Podmiot uprawniony może wprowadzić do umowy, o której mowa w § 5 ust. 2 pkt 3) dodatkowe zapisy zabezpieczające jego interesy.

#### § 7

1. W celu uzyskania refundacji poniesionych kosztów, podmiot uprawniony zobowiązany jest do złożenia w KOWR następujących dokumentów:
  - 1) oryginału wniosku o wypłatę refundacji na formularzu stanowiącym załącznik nr 7 do Warunków udziału w mechanizmie „Wsparcie rynku produktów pszczelich” na lata 2020-2022,
  - 2) czytelnych kserokopii faktur/rachunków wystawionych na odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego potwierdzających wydatkowane środki finansowe, zawierających szczegółową specyfikację zakupionego sprzętu, zgodnych z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług, poświadczonych za zgodność z oryginałem przez odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego czytelnym imieniem i nazwiskiem lub pracownika KOWR, lub ARIMR,

*Joanna Kulis*  
*A*



- 3) czytelnych kserokopii dokumentów potwierdzających dokonanie płatności bezgotówkowych (dotyczy kosztów podstawowych) przez odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, płatność kartą płatniczą, itp.) poświadczonych za zgodność z oryginałem przez odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego czytelnym imieniem i nazwiskiem lub pracownika KOWR, lub ARiMR.
- KOWR nie wymaga potwierdzenia za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających wykonanie dyspozycji drogą elektroniczną zawierających adnotację, że zostały sporządzone na podstawie ustawy *Prawo bankowe* i nie wymagają dodatkowych podpisów oraz stempla bankowego,
- 4) szczegółowego zestawienia wydatków zawierającego listę odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego według wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy, udostępnionego na stronie ARiMR. Załącznik nr 2 powinien zostać przekazany w formie zaszyfrowanego arkusza kalkulacyjnego np. w pliku Excel, na nośniku elektronicznym (np. płyta CD/DVD) lub drogą mailową na adres [pszczelarstwo@kowr.gov.pl](mailto:pszczelarstwo@kowr.gov.pl),
- 5) w przypadku kosztów dodatkowych:
- czytelnych kserokopii faktur/rachunków oraz innych dokumentów wystawionych na podmiot uprawniony potwierdzających wydatkowane środki finansowe związane z realizacją projektu, zgodnych z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług, poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osoby upoważnione do reprezentowania podmiotu uprawnionego (np. zgodnie z aktualną informacją z KRS) lub pracownika KOWR, lub ARiMR,
  - czytelnych kserokopii dokumentów potwierdzających dokonanie płatności poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osoby upoważnione do reprezentowania podmiotu uprawnionego, lub pracownika KOWR, lub pracownika ARiMR.
2. Dokumenty, o których mowa w ust. 1 należy złożyć nie później niż ostatniego dnia realizacji projektu określonego w § 2 ust. 2 niniejszej umowy.

  
Diana Rutka

## § 8

Podmiot uprawniony zobowiązany jest do umożliwienia KOWR, innym upoważnionym instytucjom, jak również organom Komisji Europejskiej dokonywania kontroli prawidłowej realizacji warunków niniejszej umowy.

## § 9

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest wypłacić każdemu odbiorcy końcowemu sprzętu pszczelarskiego kwotę refundacji w wysokości obliczonej przez KOWR zgodnie z dokumentacją, o której mowa w § 13 ust. 1 pkt 1), w terminie 45 dni od daty wpływu środków na konto podmiotu uprawnionego.
2. Podmiot uprawniony zobowiązany jest przechowywać dowody przekazania refundacji poszczególnym odbiorcom końcowym sprzętu pszczelarskiego przez okres 5 lat licząc od roku następującego po roku, w którym zakończono realizację projektu.

## § 10

1. W przypadku wykrycia, że cała kwota refundacji lub jej część została nienależnie wypłacona, podmiot uprawniony zobowiązany jest do zwrotu nienależnej kwoty refundacji, wraz z odsetkami ustawowymi.
2. W przypadku stwierdzenia nadużycia lub poważnego zaniedbania, za które odpowiedzialny jest podmiot uprawniony, oprócz zwrotu nienależnych płatności wraz z odsetkami ustawowymi, zostanie naliczona dodatkowa kara, w kwocie odpowiadającej różnicy między kwotą pierwotnie wypłaconą a kwotą, do której podmiot był uprawniony.
3. W przypadku kiedy podmiot uprawniony, pomimo wezwania przez KOWR, nie dokona rozliczenia refundacji z poszczególnymi odbiorcami końcowymi sprzętu pszczelarskiego, podmiot uprawniony zobowiązuje się zwrócić na konto ARiMR niewypłaconą odbiorcy końcowemu kwotę refundacji wraz z odsetkami ustawowymi oraz zapłacić dodatkową karę w wysokości niewypłaconej odbiorcom końcowym kwoty refundacji.
4. Odsetki ustawowe są naliczane za okres pomiędzy dniem wypłaty kwoty refundacji a dniem dokonania wpłaty nienależnej kwoty refundacji przez podmiot uprawniony na rachunek ARiMR.

Biorąc pod uwagę  
A





## § 11

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do pisemnego informowania KOWR o wszystkich okolicznościach mogących zagrozić realizacji niniejszej umowy lub mogących zagrozić dotrzymaniu terminu jej realizacji.
2. Podmiot uprawniony, na pisemne wystąpienie KOWR, jest zobowiązany do udzielenia pisemnej informacji o stanie realizacji niniejszej umowy.
3. Wszelkie wnioski o wprowadzenie zmian do niniejszej umowy podmiot uprawniony zobowiązany jest złożyć do KOWR nie później niż do 30 czerwca roku, w którym dany projekt jest realizowany.
4. W przypadku wystąpienia zdarzeń losowych dotyczących odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego skutkujących możliwością niedotrzymania warunków umowy, podmiot uprawniony poinformuje pisemnie o tym fakcie KOWR.

## § 12

1. KOWR, inne upoważnione instytucje, jak również organy Komisji Europejskiej mogą po zakończeniu realizacji projektu przeprowadzić kontrolę w siedzibie podmiotu uprawnionego mającą na celu sprawdzenie stopnia realizacji działań wynikających z zawartej umowy. Osoby przeprowadzające kontrolę powinny mieć zapewniony wstęp do pomieszczeń oraz dostęp do wszelkiej dokumentacji związanej z realizacją projektu, wynikającej z zawartej umowy przez okres 5 lat od roku następującego po roku, w którym została zakończona realizacja projektu.
2. Po zakończeniu realizacji projektu i otrzymaniu prawidłowo sporządzonych dokumentów, o których mowa w § 7 ust. 1, KOWR ma prawo dokonać kontroli na miejscu (dokumentacyjnej i fizycznej) wykonania warunków zawartej umowy związanej z realizacją projektu przez podmiot uprawniony.
3. W celu potwierdzenia prawidłowości realizacji umowy KOWR ma prawo przeprowadzić kontrolę u końcowych odbiorców sprzętu pszczelarskiego.
4. Po zakończeniu kontroli uprawniony pracownik KOWR sporządza raport z przeprowadzonej kontroli. Raport podpisany jest przez kontrolera oraz przez osobę uprawnioną do reprezentowania kontrolowanego. Raport sporządzany jest w dwóch egzemplarzach, z których jeden pozostaje w jednostce kontrolowanej, drugi przekazywany jest do Centrali KOWR.
5. W przypadku, gdy raport z kontroli wskazuje na wystąpienie uchybień lub nieprawidłowości w realizacji projektu, KOWR może wezwać podmiot

uprawniony do złożenia wyjaśnień w terminie 14 dni kalendarzowych od daty doręczenia wezwania.

### § 13

1. Na podstawie dokumentów, o których mowa w § 7 ust. 1, raportu z kontroli, o którym mowa w § 12 ust. 4 (w przypadku kiedy miała miejsce) oraz wyjaśnień, o których mowa w § 12 ust. 5, KOWR dokona rozliczenia niniejszej umowy oraz wyliczenia należnej kwoty refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu następująco:
  - 1) koszty podstawowe do kwoty określonej w § 3 ust. 1 pkt 1), na zasadach określonych w § 14, z zastrzeżeniem § 3 ust. 2,
  - 2) koszty dodatkowe do kwoty określonej w § 3 ust. 1 pkt 2), z zastrzeżeniem § 3 ust. 3.
2. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości przy realizacji części projektu, KOWR może podjąć decyzję o nieuznaniu realizacji części projektu wykazującej uchybienia i zmniejszeniu kwoty refundacji.
3. Po rozliczeniu umowy i wyliczeniu należnej kwoty refundacji, KOWR przesyła do podmiotu uprawnionego informację o przyznanej kwocie refundacji oraz szczegółowe zestawienie wydatków zawierające listę odbiorców końcowych sprzętu pszczelarskiego z naliczoną kwotą refundacji dla każdego odbiorcy.
4. ARIMR dokona wypłaty przyznanej kwoty refundacji na rachunek podmiotu uprawnionego w terminie do 30 dni od daty wystawienia dokumentów, o których mowa w ust. 3, nie później niż do 15 października 2021 r.

### § 14

1. KOWR dokona obliczenia należnej kwoty refundacji dla każdego odbiorcy końcowego sprzętu pszczelarskiego.
2. Kwota refundacji należna jednemu odbiorcy końcowemu sprzętu pszczelarskiego będzie:
  - 1) stanowiła iloczyn posiadanej przez producenta produktów pszczelich liczby pni pszczelich na dzień 30 września danego roku pszczelarskiego i kwoty 70 zł i będzie
  - 2) nie większa niż 60% ceny netto danego sprzętu, wynikającej z faktury/ rachunku wystawionego na danego odbiorcę końcowego i będzie
  - 3) nie większa niż 12 000 zł.

3. W przypadku, gdy ogólna kwota refundacji dla podmiotu uprawnionego stanowiąca sumę kwot obliczonych w sposób opisany w ust. 2 przekroczy kwotę umowną, kwota dla każdego odbiorcy końcowego sprzętu pszczelarskiego zostanie pomniejszona procentowo.

#### § 15

1. KOWR nie dokona wyliczenia refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu w przypadku, gdy:
  - 1) podmiot uprawniony nie złoży w KOWR dokumentów, o których mowa w § 7 ust. 1 w terminie wynikającym z § 7 ust. 2,
  - 2) złożone dokumenty, o których mowa w § 7 ust. 1 są nieprawidłowe, niekompletne, nieczytelne lub nieodpowiadające wymaganiom określonym w § 7 ust. 1,
  - 3) podmiot uprawniony uniemożliwi przeprowadzenie kontroli, o których mowa w § 12,
  - 4) stwierdzone zostaną rażąco uchybienia lub nieprawidłowości dotyczące realizacji całości projektu,
  - 5) podmiot uprawniony naruszył zobowiązania wynikające z niniejszej umowy,
  - 6) podmiot uprawniony dostarczył fałszywe dokumenty w celu uzyskania dofinansowania ze środków Unii Europejskiej i Państwa Członkowskiego,
  - 7) podmiot uprawniony dostarczył wraz z wnioskiem o refundację faktury/rachunki zakupu znacznie odbiegające od cen rynkowych.
2. W przypadku wykrycia, że kwota została nienależnie wypłacona KOWR jest uprawniony do zażądania zwrotu nienależnej kwoty refundacji z należnymi odsetkami ustawowymi z zastrzeżeniem § 10 ust. 2 i ust. 4.

#### § 16

Zmiany lub poprawki do niniejszej umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.


#### § 17

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Unii Europejskiej oraz przepisy kodeksu cywilnego.

#### § 18

1. Podmiot uprawniony oświadcza, że zapoznał się z „Warunkami udziału w mechanizmie Wsparcie rynku produktów pszczelich na lata 2020-2022” oraz akceptuje ich treść.

*Łoś. Andrzej*



2. Podmiot uprawniony oświadcza, że nie będzie ubiegał się o dofinansowanie z innych środków publicznych na działania związane z realizacją projektu.

#### § 19

Podmiot uprawniony przyjmuje do wiadomości, iż jego dane oraz otrzymane kwoty refundacji mogą zostać opublikowane za pośrednictwem strony internetowej administrowanej przez urząd obsługujący ministra właściwego do spraw rozwoju wsi.

#### § 20

Wszelkie spory i wątpliwości, jakie mogą wyniknąć przy wykonaniu niniejszej umowy, strony będą starały się rozstrzygnąć na drodze polubownej. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia, stronom przysługuje prawo dochodzenia roszczeń na drodze postępowania przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby KOWR.

#### § 21

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

#### § 22

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony.

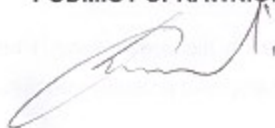
#### § 23

Następujące załączniki stanowią integralną część umowy:

- Załącznik nr 1 – Wzór umowy pomiędzy podmiotem uprawnionym a końcowym odbiorcą sprzętu pszczelarskiego
- Załącznik nr 2 – Formularz „Szczegółowe zestawienie wydatków”
- Załącznik nr 3 – Wykaz kosztów dodatkowych
- Załącznik nr 4 – Informacja o przetwarzaniu danych osobowych

KOWR

PODMIOT UPRAWNIONY



UMOWA nr .....  
na zakup sprzętu pszczelarskiego  
w ramach mechanizmu WPR „Wsparcie rynku produktów pszczelich”  
realizowanego na podstawie umowy nr .....  
zawarta w dniu .....

pomiędzy:

.....  
.....  
(nazwa podmiotu)

.....  
(adres podmiotu)

NIP ....., REGON .....

(dalej zwanym **podmiotem uprawnionym**) reprezentowanym przez:

1. .... - .....  
(funkcja) (imię i nazwisko)

2. .... - .....  
(funkcja) (imię i nazwisko)

a

.....  
(imię i nazwisko/ nazwa odbiorcy sprzętu)

.....  
(adres odbiorcy sprzętu)

PESEL/NIP: ..... Weterynaryjny numer identyfikacyjny nadany  
w związku z prowadzeniem działalności nadzorowanej dotyczącej pszczół/wpis do rejestru  
PLW .....


(dalej zwanym **odbiorcą końcowym sprzętu**),

zwanymi dalej stronami.

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest refundacja kosztów zakupu następującego sprzętu:

.....  
.....  
.....

*Reza Bud* 

2. Umowa, o której mowa w ust. 1, dotyczy zakupu sprzętu pszczelarskiego i realizowana jest w ramach mechanizmu „Wsparcie rynku produktów pszczelich”.

#### § 2

1. Odbiorca końcowy sprzętu pszczelarskiego dokona zakupu fabrycznie nowego sprzętu wymienionego w § 1 za kwotę netto ..... zł.
2. Podmiot uprawniony dokona zwrotu kosztów zakupu sprzętu pszczelarskiego na rzecz odbiorcy końcowego sprzętu w wysokości do 60% kwoty określonej w ust.1, pod warunkiem, że kwota ta nie przekroczy kwoty wyliczonej przez Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa dla danego odbiorcy końcowego sprzętu.

#### § 3

Odbiorca końcowy sprzętu dokona płatności za zakupiony sprzęt w formie bezgotówkowej (przelew bankowy, przekaz pocztowy, płatność kartą płatniczą, itp.).

#### § 4

Odbiorca końcowy sprzętu oświadcza, że:

- 1) posiada co najmniej 10 pni pszczelich,
- 2) nie ubiegał się i nie będzie ubiegał się w ramach innych środków publicznych o refundację kosztów zakupu sprzętu, którego zakup jest przedmiotem niniejszej umowy, w tym inwestycja powyższa nie będzie wspierana w ramach operacji typu: „Modernizacja gospodarstw rolnych”, „Restrukturyzacja małych gospodarstw”, „Premie dla młodych rolników”, „Inwestycje odtwarzające potencjał produkcji rolnej” oraz „Wsparcie inwestycji w przetwarzanie produktów rolnych, obrót nimi lub ich rozwój” objętych Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1305/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r.
- 3) umieszcza produkty pszczele na rynku zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (np. w ramach sprzedaży bezpośredniej czy rolniczego handlu detalicznego).

#### § 5

W celu uzyskania refundacji odbiorca końcowy sprzętu zobowiązuje się dostarczyć podmiotowi uprawnionemu w terminie do ..... r. następujące dokumenty:

- 1) poświadczony za zgodność z oryginałem przez odbiorcę końcowego sprzętu czytelnym imieniem i nazwiskiem lub pracownika KOWR lub ARIMR **dwie** kserokopie faktur/rachunków dokumentujące poniesione wydatki, określających m. in. nazwę zakupionego sprzętu, producenta, ilość, cenę jednostkową oraz symbol lub typ, zgodnych z przepisami ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2018 r. poz. 2174, z późn. zm.),

*Bona fides*  


- 2) poświadczone za zgodność z oryginałem przez odbiorcę końcowego czytelnym imieniem i nazwiskiem lub pracownika KOWR lub ARiMR **dwie** kserokopie dokumentów potwierdzających dokonanie płatności w formie bezgotówkowej (**wyłącznie:** przelewy bankowe, przekazy pocztowe, płatności kartą płatniczą, itp.). Nie wymagają potwierdzenia za zgodność z oryginałem dokumenty potwierdzające wykonanie dyspozycji drogą elektroniczną zawierające adnotację, że zostały sporządzone na podstawie ustawy *Prawo bankowe* i nie wymagają dodatkowych podpisów oraz stempla bankowego,
- 3) poświadczone za zgodność z oryginałem przez odbiorcę końcowego czytelnym imieniem i nazwiskiem kopie dokumentów potwierdzających, że umieszcza produkty pszczelarstwa na rynku zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (np. w ramach sprzedaży bezpośredniej czy rolniczego handlu detalicznego).

#### § 6

Odbiorca końcowy sprzętu zobowiązany jest do:

- 1) oznakowania sprzętu napisem „KOWR - rok zakupu” w sposób trwały, umożliwiający jego identyfikację przez okres 5 lat,
- 2) utrzymywania zakupionego sprzętu pszczelarskiego w należytym stanie technicznym przez okres 5 lat licząc od roku następującego po roku, w którym zakończono realizację umowy. Sprzęt zakupiony w ramach niniejszej umowy, w dniu kontroli, przeprowadzanej u odbiorcy końcowego musi znajdować się w jego posiadaniu,
- 3) przechowywania rzeczowej i finansowej dokumentacji związanej z realizacją niniejszej umowy, przez okres 5 lat licząc od roku następującego po roku, w którym została zakończona realizacja umowy,
- 4) dostarczenia do podmiotu uprawnionego dokumentów dodatkowych niezbędnych KOWR do prawidłowego wyliczenia kwoty refundacji,
- 5) poddania się wszelkim kontrolom przeprowadzanym przez KOWR, inne upoważnione instytucje, jak również organy Komisji Europejskiej oraz przedstawicieli podmiotu uprawnionego.

#### § 7

1. Odbiorca końcowy sprzętu ponosi odpowiedzialność materialną wobec podmiotu uprawnionego, w przypadku nieprzestrzegania zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.
2. W przypadku roszczeń Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa wobec podmiotu uprawnionego wynikających z nieprzestrzegania przez odbiorcę końcowego sprzętu warunków niniejszej umowy, odbiorca końcowy sprzętu zobowiązany jest zwrócić na konto podmiotu uprawnionego kwotę w/w roszczeń.

## § 8

Kwota refundacji, o której mowa w § 2 ust. 2 nie zostanie przyznana w przypadku gdy:

- 1) odbiorca końcowy sprzętu nie złoży podmiotowi uprawnionemu dokumentów, o których mowa w § 5, w terminie określonym w § 5,
- 2) złożone dokumenty, o których mowa w § 5 są nieprawidłowe, niekompletne, nieczytelne lub nieodpowiadające wymaganiom określonym w § 5,
- 3) odbiorca końcowy sprzętu uniemożliwi przeprowadzenie kontroli, o których mowa w § 6 pkt 5),
- 4) odbiorca końcowy sprzętu dostarczył fałszywe dokumenty w celu uzyskania dofinansowania,
- 5) w dniu kontroli odbiorca końcowy nie będzie posiadał fizycznie zakupionego sprzętu,
- 6) KOWR zakwestionuje wypłatę refundacji dla odbiorcy końcowego sprzętu,
- 7) ceny zakupu sprzętu pszczelarskiego na fakturach/rachunkach dostarczonych do podmiotu uprawnionego znacznie odbiegają od cen rynkowych.

## § 9

Zmiany lub poprawki do niniejszej umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

## § 10

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.

## § 11

Wszelkie spory i wątpliwości, jakie mogą wyniknąć przy wykonaniu niniejszej umowy, strony będą starały się rozstrzygnąć na drodze polubownej. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia, stronom przysługuje prawo dochodzenia roszczeń na drodze postępowania przed sądem powszechnym.

## § 12

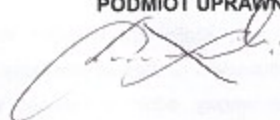
Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

## § 13

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony.

**ODBIORCA KOŃCOWY SPRZĘTU**

**PODMIOT UPRAWNIONY**



*Bosa Anty*  






**Załącznik nr 3 do umowy –  
Zakup sprzętu pszczelarskiego**

**Wykaz kosztów dodatkowych**

Koszty dodatkowe refundowane są do kwoty nieprzekraczającej 7% sumy kosztów podstawowych podlegających refundacji. Koszty dodatkowe obejmują koszty bezpośrednio związane z wykonaniem projektu oraz związanej z tym robocizny.

Koszty dodatkowe obejmują koszty poniesione na:

- zakup materiałów biurowych,
- korespondencję,
- telekomunikację,
- prace biurowe,
- wynagrodzenie pracowników zatrudnionych przez podmiot uprawniony biorących udział przy obsłudze projektu,
- wynagrodzenie firm/osób zewnętrznych, którym podmiot uprawniony zleci wykonanie usług w zakresie księgowości, rachunkowości lub wykonanie innych działań związanych z realizacją projektu,
- inne czynności związane z realizacją projektu.

Koszty dodatkowe powinny zostać udokumentowane fakturami, rachunkami lub innymi dokumentami.

W przypadku faktur dokumentujących usługi telekomunikacyjne wymagane jest oświadczenie podmiotu uprawnionego jako część kwoty z faktury obejmuje koszty poniesione w ramach przedmiotowego projektu.

W przypadku wynagrodzenia pracowników zatrudnionych przez podmiot uprawniony na podstawie umowy o pracę, będzie brany pod uwagę pasek listy płac (zanonimizowane dane) wraz z oświadczeniem podmiotu uprawnionego jako część wynagrodzenia pracownika jest związana z pracą w ramach przedmiotowego projektu.

30.06.2014



**Załącznik nr 4 do umowy –  
Zakup sprzętu pszczelarskiego**

**Informacja o przetwarzaniu danych osobowych**

W związku z treścią z art. 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1 oraz Dz. Urz. UE L 127 z 23.05.2018, str. 2), zwanego dalej „rozporządzeniem RODO” w odniesieniu do danych osób fizycznych, które zostały przekazane przez Podmiot uprawniony w dokumencie aplikacyjnych w celu wypłaty pomocy finansowej w ramach mechanizmu WFR „Wsparcie rynku produktów pszczeł” na lata 2020-2022, Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa informuje, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych (dalej: Administrator) jest Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa z siedzibą w Warszawie, Al. Jana Pawła II, 00-175 Warszawa. Z Administratorem można kontaktować się poprzez e-mail: [info@arim.gov.pl](mailto:info@arim.gov.pl) lub pisemnie na adres korespondencyjny Centrali Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa: ul. Politechniki 33, 02-822 Warszawa.
2. Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym można kontaktować się w sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych, poprzez adres e-mail: [iod@arim.gov.pl](mailto:iod@arim.gov.pl) lub pisemnie na adres korespondencyjny Administratora, wskazany w pkt 1.
3. Pani/Pana dane osobowe podzyskane przez Administratora przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c „rozporządzenia RODO” w celu wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze danych.
4. Powyższe wynika z realizacji przez Administratora zadań wynikających z art. 6 ust. 1 pkt 5 w związku z art. 6 ust. 2 pkt 7, art. 6a ust. 1 pkt 5 i art. 6a ust. 2 pkt 9 maja 2008 r. o Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Dz. U. z 2019 r. poz. 1505).
5. Administrator będzie przetwarzał następujące kategorie Pani/Pana danych: dane identyfikacyjne oraz dane kontaktowe.
6. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być:

- 1) organy kontrolne,
- 2) podmioty uprawnione do przetwarzania danych osobowych na podstawie przepisów powszechnie obowiązującego prawa,
- 3) podmioty przetwarzające w imieniu Administratora na mocy zawartej umowy, m. in. dostawcy IT.

7. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres realizacji zadań, o których mowa w pkt 4, okres zobowiązań oraz przez okres 5 lat licząc od roku następującego po roku, w którym zakończono realizację umowy zawartej pomiędzy KOWR a podmiotem uprawnionym w ramach mechanizmu WFR „Wsparcie rynku produktów pszczeł” na lata 2020-2022. Okres przetwarzania danych może zostać każdorazowo przedłużony o okres przedawnienia roszczeń, jeżeli przetwarzanie danych będzie niezbędne do dochodzenia roszczeń lub do obrony przed takim roszczeniem przez Administratora. Ponadto, okres przechowywania danych może zostać przedłużony na okres potrzebny do przeprowadzenia archiwizacji.
8. Przystępując Pani/Pana prawo dostępu do Pani/Pana danych osobowych, prawo zżądania ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia ich przetwarzania.
9. W przypadku uznania, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy „rozporządzenia RODO”, przysługuje Pani/Pana prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
10. Pani/Pana dane Administrator uzyskał od KOWR.



Krajowy Ośrodek  
Wsparcia Rolnictwa

Departament Interwencji Rynkowych  
CEN.DIR.WWP.7546.89.2020.APL.

Warszawa, 2021-02-15

**STOWARZYSZENIE PSZCZELARZY  
POLSKICH POLANKA  
PSZCZELA WOLA 9  
23-109 PSZCZELA WOLA  
Nr EP: 073746215**

### **Informacja o przyjęciu projektu**

W dniu 30-10-2020 r. w ramach mechanizmu „Wsparcie rynku produktów pszczelich” złożony został projekt Zakup sprzętu pszczelarskiego. Projekt ten otrzymał numer **689/2020**.

Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa informuje, że projekt został zaakceptowany przez Komisję dokonującą oceny projektów. Komisja dokonała weryfikacji kosztów projektu i ustaliła budżet na jego realizację w wysokości do **630 090,25** zł netto.

W załączeniu przesyłam dwa egzemplarze umowy na realizację wyżej wymienionego projektu w ramach mechanizmu WPR „Wsparcie rynku produktów pszczelich” w sezonie 2020/2021 z prośbą o wpisanie imion i nazwisk osób upoważnionych do reprezentowania Podmiotu uprawnionego oraz podpisanie przez te osoby niniejszych umów. Dwa egzemplarze podpisanej umowy należy odesłać do **Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa, ul. Karolkowa 30, 01-207 Warszawa** lub dostarczyć osobiście.

Ostateczne rozliczenie budżetu projektu zostanie dokonane po zakończeniu jego realizacji na podstawie faktycznie poniesionych i udokumentowanych wydatków.

Termin podpisania umowy przez obie strony upływa w dniu 13-04-2021 r.

ZASTĘPCA DYREKTORA  
DEPARTAMENTU INTERWENCJI RYNKOWYCH

*Paweł Wysocki*